



## Europass Curriculum Vitae

### Personal information

First name(s) / Surname(s)

**Luigia Pantalea Rovito**

Nationality

Italian

Date of birth

26<sup>th</sup> May 1970

Gender

Female

### My role in this contract / Occupational field

**(Translation/Localization/Editing)**

**English – Spanish – French --- Mother tongue: ITALIAN**

(<http://www.proz.com/translator/2069152> )

### Standard Rates

Translation: Eur 0,06/source word

Eur 0,04/source word (>100.000 source words)

Editing: Eur 0,03/word

Hourly rate: Eur 25,00/hour

### Daily Translation Capacity

Between 2000 and 2500 words/day

### Specialization

Medical devices

Pharmacology

Clinical

Cardiology

Dental

Radiology

*IFUs: medical devices IFUs (J&J), imaging IFU and UIs*

*Radiology equipment*

*Left Atrial Appendage Closure Devices*

*Cardiovascular diseases devices*

*Imaging 3D equipment User Guide*

*Installation Guide of Medical devices*

*Blood oxygen sensor*

*Informed Consent Form (ICF)*

*Clinical Study Report (CSR)*

*Serious Adverse Events*

*Laser systems: surgical/ applications/workshop's subtitling*

## Other translation fields

*Industrial Radiology devices, IFU and UIs*

Marketing  
Fashion  
Beauty products  
Culinary

Sport apparel  
Art  
Architecture  
Interior/Exterior/Garden design  
Eco-friendly trends

Novels  
Children books  
Press releases  
Subtitles (TV series, documentaries)

## Clients

Omnia S.r.l. [www.omnia-group.com](http://www.omnia-group.com)  
CSOFT International Ltd [www.csoftintl.com](http://www.csoftintl.com)  
Tick Translations [www.ticktranslations.com](http://www.ticktranslations.com)  
Lionspeech Bologna [www.lionspeech.com](http://www.lionspeech.com)  
Thinking Abroad [www.thinkingabroad.com](http://www.thinkingabroad.com)  
Sfera Studios LLC [www.sferastudios.com](http://www.sferastudios.com)  
Hoaki Books SL [www.hoaki.com](http://www.hoaki.com)

## Business Experience

### 1997-2003

Sales Manager's assistant and interpreter

Customer care; Language assistance in meetings and on the phone; translation of technical documents and drawings

**Gruppo Proma** – Via San Paolo 57 – 10095 Grugliasco (Torino – Italy) <https://promagroup.com/>

Prima S.p.a. – Via Casilina – 03020 Torrice (Frosinone – Italy)

Automotive

### 2004-2008

Technical Assistance

Technical staff coordination; language assistance in after-sales issues, both written and on the phone

**S.I.A.S. S.p.A.** – Via Minghetti 9-11 – 40057 Cadriano di Granarolo (Bologna – Italy)

Electromedical equipment

## Education and training

### 1989/1993

Degree in translation and interpreting

English and Spanish + strategical subjects such as simultaneous and consecutive translation  
School of Studies in language mediation – via Mercato – 89135 Catona di Reggio Calabria (Italy)

**1983/1989**

Linguistic High school graduation

English, German and French culture and literature

Linguistic High School (Vibo Valentia – Italy)

Technical skills and competences

**CAT Tools: SDL TRADOS 2019;** Xbench; Linguee; Glosbe; Reverso; IATE; EUR-LEX

Signature of person concerned  
(translator/reviser)

